人買你買百靈太

百靈太(Ballantine's)蘇格蘭老牌威士忌，由著名釀酒專家積數十年經驗悉心釀製而成，因久經儲藏，故酒質特別醇香味美，我們以信譽保證每一瓶百靈太都能有世界第一流名釀的水準，一入口，你就會知道點解咁多人愛飲百靈太威士忌，因為佢……酒質香醇味道美，你都會因佢嘅好酒味而買百靈太

永明(加拿大)有限公司
756 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1R6
Phone: [604] 254-2911

一九八二年日曆月曆經已截稿一九八二年最新設計熨金年曆及熨金利是封仍然接受訂購

★謝永源★

承接彩色黑白放大
藝術攝影
彩色冲晒
教授：

電話：325-0177

遷鋪新址啓事

豪華理髮廳遷鋪快將復業，本店已創於一九六七年，過去十餘年來，一向得蒙各界顧客光臨。萬分感謝。本店現定於十二月十日星期四正式複業，希各界新舊顧客屆時光臨指導

豪華理髮廳敬啓

HO WAH MEN'S HAIR STYLIST
電話：688-5751
123 E HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. V6A 1N4
溫哥華喜士定東街一二三號

聯合裝修公司
UNITED CONSTRUCTION CO.

專裝洗手間
房屋改建
土庫間格
露台車房
電水工程
大小泥水工程
內外油漆

晚上電話七點至十點
874-0988

以發行價銀售出地氈

Wholesale to the Public

CARPET - LINO INSTALLATION
LOW LOW PRICES

請來參觀，訂購詢問，一律歡迎

FF FAMILY CARPETS
1762 EAST HASTINGS STREET
VANCOUVER B.C. V5L 1S9
BUS. 254-4277

東藝公司 Eastern Arts Trading Co.

中國地氈，全絲質，全羊毛，二種。各種尺寸俱備。屏風，各種規格和各種花樣。
玉刻，景泰藍，瓷器。　批發零售

中國工藝品八折五折減價大平賣。

301-307 W. Hastings St.,
Vancouver B. C.
V6B 1H4 Canada
Tel. (604)687-3530

嘉華冷暖氣工程

煤暖冷凍
氣氣氣房

Tel. 251-1616

喜士定東街1131號

專科裝置修理商業家庭
大小雜貨店
牛奶瓜菜肉
食櫃餐館貨
倉凍房冷暖
氣機熱水爐
政府牌照
收費從康
快捷妥當
日夜服務
請電黃耀堂

Lippy's
BAR • B • Q

鷄、排骨
明爐烤鷄・七日營業
午餐晚膳　設有酒牌

營業時間：上午十一時至凌晨一時

新張營業
免費停車場

60 W. Broadway, Vancouver
872-3255　872-4786

大土庫出租

三房一廳，廚廁，爐頭雪櫃齊，光猛寬大，交通便，巴士到唐人街。電：324-1095沿

樓上出租

三房一廳，爐頭雪櫃齊全，近三十三夾緬街，月租七百至七百五十。電話：873-4983

萬國駕駛學校
NATIONS DRIVING SCHOOL

3811號緬街近廿二街
電話：872-0058，876-3504
本校教師經驗豐富，懂得多種語言，耐心教導，特設中文教授班，方便對英語有困難人仕，考取筆試及的士牌，歡迎補鐘及來電查詢。
校長：楊友權　高薪聘請男女教師，無經驗均可

◀八九折優待，路試免費▶

百樂海鮮酒樓

茶市一晚飯一宵夜一擺酒
常備海陸空野味
上午十時至凌晨三時
訂座電話：688-1581，683-9068
溫哥華緬街544號

全間・或分層出賃

樓上三房兩廳廁土庫一房廳廁獨立門戶交通方便環境清靜傢俬爐頭雪櫃齊。電三二五-三〇八〇

樓上三房一廳出租

VIVIAN ST. 夾五十四街，適合小家庭，合適者請晚電：438-7831

樓上出租

二式三房一廳，交通方便，有意者請電294-0065

七年新屋出租

烈治文二街夾W. MINISTER HWY 三房一廳，五百五十元及一房一廳，三百五十元，環境幽美，大花園及露台，近學校巴士站。電254-1133李太治。

土庫出租

新屋樓下。2530 WILLIAMS。兩套房，獨立門口，只租成年人。電：682-2127朱先生。873-0507

寫字樓出租

大約一千尺，以前租給地產公司，月租五百元。4536 E HASTINGS電林先生 299-9480

樓上一大房出租

適合單身女士，晚七時后電：874-3857

樓上有單人房出租

宜不抽煙人士。電話：255-4190

土庫出租

二個半房一廳，廚廁爐頭雪櫃齊，有意請電：321-2308

樓下出租

兩房一廳，近域多利街，雪櫃爐頭廚廁浴室齊全，獨立門戶，交通方便請電話253-0216

正層出租

四十六街近緬街二房一廳地氈爐頭雪櫃齊全，十二月中可搬入，包水電月租五百，電324-4793

唐人街吉舖出租

佐治東街二五五號，吉舖連土庫共五千五百尺，月租一千五百元，有意請在辦公時間電話六八七一四〇二四或到上址鄰店，東亞食品中心，馮先生商洽。

新屋樓下出租

兩房一廳，廚廁俱全，各自門戶，菲沙街夾六十街間，交通方便，有意下午六時后電：三二一-二九四三

新屋土庫出租

二房一廳，爐櫃廁齊，合三人小家庭，近魯拔夾廿九街請五時後電話430-3097

土庫出租

四十八街近緬街，一房一廳，廚廁浴，爐頭雪櫃齊，交通方便。電話：324-3289

土庫出租

兩房一大廳，新大廚房，新雪櫃新爐頭。電876-8654沿

樓下出租

兩房一廳，爐頭雪柜齊，各自門戶，近緬街。下午四時後電話：731-7911

全新土庫出租

二房一廳，全新地氈廚房飯廳浴室齊。月租四百三十元。不吸烟者爲合。電話254-5047

土庫出租

兩房一廳，爐頭雪柜廚廁齊備，東區四十一街近域多利。有意者請每晚五時後。電：三二七-〇三七八沿。

全間屋出租

五房，一廳，廚廁爐頭雪柜齊。月租四百五十元。有意請電：327-8737

全新屋樓上出租

四十一街東近域多利，交通方便，三房一廳，爐頭雪櫃俱全。租每月約八百元。日間：三二一-八一五二

新屋樓下出租

溫哥華埠，獨立門戶，二大房，新廚廁用具，月租約四百八十元，有意請電876-4038或253-3353張沿

土庫出租

兩房一廳地氈廚廁齊。六十一街近域多利電話三二七-一六九七

土庫出租

二個半房一廳，廚廁爐頭雪櫃齊，獨立門戶，近大街交通便。電話：874-6248沿

樓上有房出租

一房3836 NENABLES ST. BBY B.C. 適合女士。電：294-9348

土庫出租

二房一廳，廚房浴室齊，近緬街二十三街，適合家庭，有意者請電：872-5729

招租

四房兩廳，廚浴全，近京士威夾市路傾。近學校，交通方便。請電：四三四-一六三四沿。

光猛睡房出租

位於二埠，瓦方廁浴齊，歡迎單身職業學生參觀。晚六時後電：522-7321

● 訃告

家嚴諱朝覲朱公府君台山縣朱洞鄉昇平里人痛於一九八一年十二月三日下午六時在中央醫院與世長辭積閏享壽七十有四歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於十二月十日(星期四)下午一時假暗市黨殯儀館舉行喪禮扶靈歸土卜葬於科士蘭墓園添屬宗親戚友世誼哀此訃聞

孤哀子治東媳曹碧蓮
治國媳關玉嬋
孤哀女嘉梨壻黃金城
曼梨　余榮昌
娓梨　黃均源
男孫子文子健子林
外男女孫八位　同泣告

治喪處：
3176 COMMERCIAL DR. 電話：876-6091
朱氏宗親會
台中校友會
442 E HASTINGS ST. 電話：254-4186

● 哀謝

先嚴則璇關公府君之喪經於十二月二日下午一時假暗士黨殯儀館舉行出喪典禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園荷蒙各宗親戚友世誼惠送賻儀花圈白馬素車親臨執紼送殯深誼隆情歿存均感謹此哀

孤哀子蒙雪媳周柳霞
男孫鼎倫孫媳葉笑梅
崑崙孫媳馬奕燕
孫女素蓮孫壻黃蔭梧
惠慈孫壻周伯倫
惠菲孫壻馬世傑
小紅
曾孫男宇文丹峯
曾孫女凜儀萬儀慕賢
外曾孫男立群立文家康
家聲
外曾孫女靜珍靜梅靜柔

● 哀謝

先嚴楊樵佳之喪經於一九八一年十二月三日(星期四)下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯儀歸土安葬於科士蘭墓園叩蒙宗親戚友黨世誼惠賜賻儀花圈誄詞親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感誼此哀

未亡人蘇轉蓮
孤子楊灼規媳蘇肯容
孫男少烊孫媳小燕
少棠少華
孫女綺蘭
綺雲孫女壻王國泰
曾孫女蕙蕙莉莉
外孫銀蘇潤如萬如覲如
燕非　同叩謝
厚惠芳名　恕不臚列　祈爲見諒

（黃蔭梧二百元，周伯倫一千元，馬世傑四百元，健寧二十元，馬源松三十元，文輝二十元，周在輝五十元，周齊漢五十元，周國旋五十元，何尚星五十元，陳健二十元，黃馬碧如十元，榮炎遠四十元，興德二十元，榮棠十五元，鄺楣十五元，劉和十元，黃世澤十元，馬能爛三十元，馬能爛母三十元，伍榮康二十元，鄭棠十元，添梓二十元，煥登二十元，錦超十元，浩然二十元，蔡慶生二十元，陳建中二十元，黃雁進四十元，司徒培十元，仕燦二十元，永存二十元，馬政旭三十元，馬福照二十元，錦沛二十元，葉湛威二十五元，葉浩旋二十一元，葉益旋十五元，黃壁二十元，黃揚一五元，黃樹傳二十元，黃其超二十元，鄭澄十元，錦彰二十元，德厚二十元，司徒超十元，黃兆恩十元。

（花圈）鼎倫合家，崑倫合，黃蔭梧合家，周伯倫合家，小紅，馬世傑合家，葉湛威合家，馬政旭合家，榮宋合家，黃紹恩合家，黃仲傳，文亨合家，李漢合家，關隴西堂，月蓮花舖，馬威，劉裕，謝斌，唐創進，黃紀強，鄭柏榮，周金堯，馬渭良，容添，黃週，崇燊，惠炎，禮堂，樹清，勳瑜，炳然，梓衡，勳和，崇燮，輝霖，福棠，鑽怡，元植，關華，華樑，樹勳，勳煉，祥國，國好，邦健，宗武，燮勳，英崇，則華，則超，猷勳，則孝，蔭寧，勳洪，和參，榮基，若恩，福　SUSANA ANGELA

厚惠芳名　恕不稱呼
倘有遺漏　祈爲見諒

家麗翠玲翠琳
同叩謝